

interpretations of the Yijing. (The author compares both versions of the Yijing because of their importance and the translators' similar background – both were missionaries, lived in China and relied on Chinese lettrés. His goal is not to find out which translation is "better". He concludes that both versions are different because they are also expressions of the times during which they were prepared.)

337–360 Hu Qiuhua 胡秋華: Wang Guowei und Immanuel Kant: Zu den Anfängen der Interkulturalität im China der späten Qing-Dynastie. (It is not generally known that Wang who earned fame as China's foremost historian and paleographer was much influenced by Kant and Schleiermacher whose works he even tried to read in the original.)

361–399 Wesolowski, Zbigniew: Understanding the foreign (the West) as a remedy for regaining one's own cultural identity (China): Liang Shuming's (1893–1988) cultural thought. (The author whose Ph. thesis on Liang Shuming was published in the Monumenta serica monographs gives a concise interpretation of Liang's cultural thought on the basis of his *Dong-xi wenhua ji qi zhexue* 東西文化及其哲學, a seminal study published in 1921.)

401–427 Santangelo, Paolo: Evaluation of emotions in European and Chinese traditions: differences and analogies. (While in the West there used to be a dualism between reason and emotions, the concepts in China were different, and, in a way, more complex.)

429–459 Meissner, Angelika C.: Some remarks on semantics and epistemological categories in early scientific translations. (The author discusses the first translation of a Western anatomy, *Taixi renshen shuogai* 泰西人身說概, based on Vesalius, into Chinese, by Father Johannes Schreck (†1630), and edited by Bi Gongchen, especially the translation technique. Because the European and Chinese medical concepts were different, neologisms had to be coined; existing terms had more often than not different connotations. It is a bit odd that she keeps calling Schreck "Terrenz Schreck", thus turning the learned father into a "Schreck Schreck"; Schreck was born, by the way, not "near Constance", but in Bingen, Swabia.)

Review article:

461–475 Rule, Paul A.: From missionary hagiography to the history of Chinese Christianity, (Rule gives a progress report of Chinese mission studies, with special reference to the role of Monumenta Serica.)

Obituary

477–482 Albert Chan, S. J. 陳綸緒 (1915–2005) (James Tong) (Father Chen's magnum opus was his splendid, heavily annotated catalogue of the Chinese books in the Archivum Romanum S.I.)

Book reviews and notes:

\*483–484 Wang Aihe: Cosmology and political culture in early China (Hans van Ess)

\*484–486 Xiao Bing 蕭兵: Chu wenhua yu meixue 楚文化與美學 (Chu culture and aesthetics); id.: Chuci yu meixue 楚辭與美學 (Chuci and aesthetics) (Chen Jue)

\*486–487 Goldin, Paul Rakita: Rituals of the way. The philosophy of Xunzi (Hans-Georg Moeller)

\*488–489 Studies in early medieval Chinese literature and cultural history. In honor of Richard B. Mather and Donald Holzman, ed. by Paul W. Kroll and David R. Knechtges (Helwig Schmidt-Glintzer)

\*489–492 Kirkland, Russell: Taoism: The enduring tradition (Livia Kohn)

\*492–495 Li Chenyang: The Tao encounters the West. Explorations in comparative philosophy (Hans-Georg Moeller)

\*495–496 Magnin, Paul: Bouddhisme, unité et diversité. Expériences de libération (Konrad Meisig)

\*487–498 Bian Xiaoxuan 卞孝萱: Tang chuanqi xintan 唐傳奇新探 (Chen Jue)

\*498–500 Buddhism in the Sung, ed. by Peter N. Gregory and Daniel A. Getz, Jr. (Hans van Ess)

\*505–506 Su Mingyang 蘇明陽: Zheng He xia Xiyang lishi mantan ji qita youguan lunshu 鄭和下西洋歷史漫談及其他有關論述 (Roderich Ptak)

\*506–508 Portugal encontra a China. Testemunho de uma convivência. Putaoya mijian Zhongguo. Hemu xiangchu zhi jianzheng 葡萄牙覓見中國。和睦相處之見証, ed. by Raffaella d'Intino and Anabela Maia de Pablos, Jin Guoping 金國平 and others (Roderich Ptak)

\*508–510 Golvers, Noël: Ferdinand Verbiest, S. J. (1623–1688) and the Chinese heaven. The composition of the astronomical corpus, its diffusion and reception in the European republic of letters (Claudia von Collani)

\*510–513 Ng On-cho: Cheng-Zhu Confucianism in the early Qing: Li Guangdi (1642–1718) and Qing learning (Lo Yuet Keong)

\*513–514 Lenoir, Yves; Nicolas Standaert (éds.): Les danses rituelles chinoises d'après Joseph-Marie Amiot. Aux sources d'ethnochoréographie (Jacek Jan Pawlik)

\*514–518 Reilly, Thomas H.: The Taiping Heavenly Kingdom: Rebellion and the blasphemy of empire (P. Richard Bohr)

\*518–520 Müller, Gotelind: China, Kropotkin und der Anarchismus. Eine Kulturbewegung im China des frühen 20. Jhs. unter dem Einfluß des Westens und japanischer Vorbilder (Zbigniew Weselowski)

\*520–523 Sutton, Donald S.: Steps of perfection: exorcistic performers and Chinese religion in twentieth-century Taiwan (Philip Clart)

Hartmut Walravens, Berlin

### Archäologische Mitteilungen aus Iran und Turan 39 (2007)

1–30 S. Hansen, G. Mirskhulava, K. Bastert-Lamprichs, J. Görsdorf, D. Neumann, M. Ullrich, I. Gatsov, P. Nedelcheva, Aruchlo 2007. Bericht über die Ausgrabungen im neolithischen Siedlungshügel (Die Grabungen in Aruchlo [Georgien] 2007 haben aus Lehmziegeln gefertigte Rund-

bauten erbracht. Die Keramik wie auch die Kleinfunde sind vor allem der Šulaveri-Šomutepe-Gruppe zugehörig. Durch die neuen C14-Daten 14C 6850 BP bzw. 5770–5660 cal. BC scheint eine Datierung besagter archäologischer Kultur in das 6. Jt. v. Chr. wahrscheinlich. Die Ausgräber bezweifeln ein Andauern der Šulaveri-Šomutepe-Gruppe bis ins 5. oder gar 4. Jt. v. Chr. auf Grund der wenig variierenden materiellen Kultur.) – 31–47 K. Kaniuth, unter Mitarbeit von M. Teufer und J. Iljasov, mit einem Beitrag von M. Daszkiewicz und G. Schneider, Tilla Bulak 2007 – Vorbericht zur ersten Kampagne (Die erste Grabungskampagne in Tilla-Burak [O 66°48'38"/N 37°42'03"] in der Ebene von Pašchurt [Uzbekistan] hat Befunde aus der Spätbronzezeit Ia [ca. 20./19. Jh. v. Chr.] erbracht und sind somit der Frühphase Sapalli-Kultur – einer lokalen Variante der Namazga VI-Kultur – zuzuweisen. Es wurden keine Hinweise auf eine Besiedlung in der Eisenzeit bzw. in jüngeren Perioden gefunden, auch wurden bislang keine in die Mittelbronzezeit datierenden Funde gemacht. Die Datierungen des Ausgräbers werden durch C14-Daten gestützt [Labor-Nr. Hd–26067 (cal. 2021–1942 BC nach 1σ, cal. 2032–1905 BC nach 2σ); Hd–26247 (cal. 1911–1776 BC nach 1σ, cal. 1939–1755 BC nach 2σ); Hd–26250 (cal. 2140–2041 BC nach 1σ, cal. 2195–2035 BC nach 2σ)]. Ein kurzer Beitrag zu der „naturwissenschaftliche(n) Untersuchung der Keramikproben“ stammt von M. Daszkiewicz und G. Schneider [S. 38–40].) – 49–59 N. M. Vinogradova, Relative und absolute Chronologie agrarischer Fundorte der Spätbronzezeit in Südwest-Tadžikistan (Die Autorin wendet sich gegen die Umstellung der Kulturabfolge in der Spätphase der Sapalli-Kultur von K. Kaniuth und M. Teufer [Kaniuth und Teufer in: AMIT 33 (2001) 89–113 sowie Teufer in: SAA 2003 (2005) 199–200]. Beide hatten folgende Reihenfolge in der Kulturentwicklung vorgeschlagen: Sapalli = Spätbronzezeit Ia; Džarkutan-Periode = Spätbronzezeit Ib; Bustān-Periode = Spätbronzezeit IIa; Kuzali-Periode, Molali-Periode = Spätbronzezeit IIb. Die Autorin geht unter Zuhilfenahme der Befunde aus Džarkutan und Bustān VI und VII sowie weiterer Gräberfelder aus Südwest-Tadžikistan wieder auf die von Askarov u. a. entwickelte Kulturabfolge zurück [Sapalli-Periode; Džarkutan-Periode (Džarkutan

I); Kuzali-Periode (Džarkutan II); Molali-Periode (Džarkutan IIIa); Bustān-Periode (Džarkutan IIIb)].) – 61–89 N. A. Avanesova, Zur Chronologie frühagrarischer Fundorte im Nordbaktrien der Spätbronzezeit (Diskussion der Chronologie der Sapalli-Kultur Süd-Uzbekistans sowie Südwest-Tadžikistans anhand der Nekropolen von Bustān VI und Bustān VII. Das Hauptaugenmerk gilt hier der Spätphase der Kultur, die kürzlich durch K. Kaniuth und M. Teufer [Kaniuth und Teufer in: AMIT 33 (2001) 89–113 sowie Teufer in: SAA 2003 (2005) 199–200] in ihrer Phasenabfolge undefiniert wurde. Die Autorin führt anhand besagter Nekropolen sowie unter Bezugnahme auf den Artikel von N. M. Vinogradova im gleichen Band die relativchronologische Reihenfolge der Kulturperioden wieder auf das ältere von Askarov u. a. entwickelte Modell zurück.) – 91–126 G. Gropp und S. Kurbanov, Erster Vorbericht über die Ausgrabungen in Sandžar Šar (Magian), Tadžikistan 2003 (Vorbericht zu der nahe Pendžikent gelegenen sogdischen Feuertempelruine mit dem antiken Namen Magian „Stadt der Magier“. Die bisher gefundenen Münzen datieren in die Zeit von 700–720 n. Chr. Der Autor fügt einen Exkurs zu den bisher bekannten ostiranischen Feuertempeln an. Weitere Probegrabungen wurden in Bojlar-tepe, einer frühislamischen und timuridischen Siedlung südwestlich von Pendžikent, durchgeführt. Sasanidische Keramik fand sich dort im Bereich der Hügelkuppe.) – 127–234 M. Wagner, M. Flitsch, C. Winterstein, H. Lehmann, K.-U. Heußer, R. Yiaoyan, X. Yongming, C. Linhai, U. Wulf-Rheidt, P. Tarasov und A. Dwyer, Traditionelles Bauen und Wohnen in Salar in Nordwest-China (Untersuchung zu den Wohnbauten sowie deren Nutzung und Bauweise bei den Salar, einer ursprünglich aus der Region von Samarkand stammenden Bevölkerungsgruppe, die heute in den nordchinesischen Provinzen von Qinghai und Xinjiang lebt.) – 235–260 L. Korn, Saljuq Dome Chambers in Iran. A multi-faceted phenomenon of Islamic Art [Winkelmann Lecture 2006] (Untersuchung zur Entwicklung der iranischen Moscheebauten unter seldschukischer Herrschaft. Als Fallbeispiel wird die Moschee von Save analysiert. Desweiteren finden Einflüsse vorislamischer Architekturformen Beachtung.)

Georg Neumann, Tübingen

bauten erbracht. Die Keramik wie auch die Kleinfunde sind vor allem der Šulaveri-Šomutepe-Gruppe zugehörig. Durch die neuen C14-Daten 14C 6850 BP bzw. 5770–5660 cal. BC scheint eine Datierung besagter archäologischer Kultur in das 6. Jt. v. Chr. wahrscheinlich. Die Ausgräber bezweifeln ein Andauern der Šulaveri-Šomutepe-Gruppe bis ins 5. oder gar 4. Jt. v. Chr. auf Grund der wenig variierenden materiellen Kultur.) – 31–47 K. Kaniuth, unter Mitarbeit von M. Teufer und J. Iljasov, mit einem Beitrag von M. Daszkiewicz und G. Schneider, Tilla Bulak 2007 – Vorbericht zur ersten Kampagne (Die erste Grabungskampagne in Tilla-Burak [O 66°48'38"/N 37°42'03"] in der Ebene von Pašchurt [Uzbekistan] hat Befunde aus der Spätbronzezeit Ia [ca. 20./19. Jh. v. Chr.] erbracht und sind somit der Frühphase Sapalli-Kultur – einer lokalen Variante der Namazga VI-Kultur – zuzuweisen. Es wurden keine Hinweise auf eine Besiedlung in der Eisenzeit bzw. in jüngeren Perioden gefunden, auch wurden bislang keine in die Mittelbronzezeit datierenden Funde gemacht. Die Datierungen des Ausgräbers werden durch C14-Daten gestützt [Labor-Nr. Hd–26067 (cal. 2021–1942 BC nach 1 $\sigma$ , cal. 2032–1905 BC nach 2 $\sigma$ ); Hd–26247 (cal. 1911–1776 BC nach 1 $\sigma$ , cal. 1939–1755 BC nach 2 $\sigma$ ); Hd–26250 (cal. 2140–2041 BC nach 1 $\sigma$ , cal. 2195–2035 BC nach 2 $\sigma$ )]. Ein kurzer Beitrag zu der „naturwissenschaftliche(n) Untersuchung der Keramikproben“ stammt von M. Daszkiewicz und G. Schneider [S. 38–40].) – 49–59 N. M. Vinogradova, Relative und absolute Chronologie agrarischer Fundorte der Spätbronzezeit in Südwest-Tadžikistan (Die Autorin wendet sich gegen die Umstellung der Kulturabfolge in der Spätphase der Sapalli-Kultur von K. Kaniuth und M. Teufer [Kaniuth und Teufer in: AMIT 33 (2001) 89–113 sowie Teufer in: SAA 2003 (2005) 199–200]. Beide hatten folgende Reihenfolge in der Kulturentwicklung vorgeschlagen: Sapalli = Spätbronzezeit Ia; Džarkutan-Periode = Spätbronzezeit Ib; Bustān-Periode = Spätbronzezeit IIa; Kuzali-Periode, Molali-Periode = Spätbronzezeit IIb. Die Autorin geht unter Zuhilfenahme der Befunde aus Džarkutan und Bustān VI und VII sowie weiterer Gräberfelder aus Südwest-Tadžikistan wieder auf die von Askarov u. a. entwickelte Kulturabfolge zurück [Sapalli-Periode; Džarkutan-Periode (Džarkutan

I); Kuzali-Periode (Džarkutan II); Molali-Periode (Džarkutan IIIa); Bustān-Periode (Džarkutan IIIb)].) – 61–89 N. A. Avanesova, Zur Chronologie frühagrarischer Fundorte im Nordbaktrien der Spätbronzezeit (Diskussion der Chronologie der Sapalli-Kultur Süd-Uzbekistans sowie Südwest-Tadžikistans anhand der Nekropolen von Bustān VI und Bustān VII. Das Hauptaugenmerk gilt hier der Spätphase der Kultur, die kürzlich durch K. Kaniuth und M. Teufer [Kaniuth und Teufer in: AMIT 33 (2001) 89–113 sowie Teufer in: SAA 2003 (2005) 199–200] in ihrer Phasenabfolge umdefiniert wurde. Die Autorin führt anhand besagter Nekropolen sowie unter Bezugnahme auf den Artikel von N. M. Vinogradova im gleichen Band die relativchronologische Reihenfolge der Kulturperioden wieder auf das ältere von Askarov u. a. entwickelte Modell zurück.) – 91–126 G. Gropp und S. Kurbanov, Erster Vorbericht über die Ausgrabungen in Sandžar Šar (Magian), Tadžikistan 2003 (Vorbericht zu der nahe Pendžikent gelegenen sogdischen Feuertempelruine mit dem antiken Namen Magian „Stadt der Magier“. Die bisher gefundenen Münzen datieren in die Zeit von 700–720 n. Chr. Der Autor fügt einen Exkurs zu den bisher bekannten ostiranischen Feuertempeln an. Weitere Probegrabungen wurden in Bojlar-tepe, einer frühislamischen und timuridischen Siedlung südwestlich von Pendžikent, durchgeführt. Sasanidische Keramik fand sich dort im Bereich der Hügelkuppe.) – 127–234 M. Wagner, M. Flitsch, C. Winterstein, H. Lehmann, K.-U. Heußer, R. Yiaoyan, X. Yongming, C. Linhai, U. Wulf-Rheidt, P. Tarasov und A. Dwyer, Traditionelles Bauen und Wohnen in Salar in Nordwest-China (Untersuchung zu den Wohnbauten sowie deren Nutzung und Bauweise bei den Salar, einer ursprünglich aus der Region von Samarkand stammenden Bevölkerungsgruppe, die heute in den nordchinesischen Provinzen von Qinghai und Xinjiang lebt.) – 235–260 L. Korn, Saljuq Dome Chambers in Iran. A multi-faceted phenomenon of Islamic Art [Winkelmann Lecture 2006] (Untersuchung zur Entwicklung der iranischen Moscheebauten unter seldschukischer Herrschaft. Als Fallbeispiel wird die Moschee von Save analysiert. Desweiteren finden Einflüsse vorislamischer Architekturformen Beachtung.)

Georg Neumann, Tübingen